朗文

初階英漢

LONGMAN NEW JUNIOR
ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

另配有英語 發音錄音帶 .

H.685 一切 对 階 英 漢 雙解 嗣 典

LONGMAN
NEW JUNIOR
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY

譯者: 林相周 黄均



©Longman Group UK Limited 1989 版權所有 朝文出版集團1989

Published by Longman Group (Far East) Ltd. 18/F., Cornwall House Tong Chong Street Quarry Bay Hong Kong Tel: 5-8118168 Fax: 5-657440 G2&3

Telex: 73051 LGHK HX

朗文出版(遠東)有限公司 香港圖魚酒藝藝術 廉和大厦十八樓 電話:5-8118168 圖文集真:5-657440 G2&3

電像:73051 LGHK HX

First published 1989 Reprinted 1989 一九八九年初版 一九八九年重印

ISBN 962 359 040 7 ISBN 962 359 186 1 (台議版) ISBN 962 359 181 0 (英語経音帶) ISBN 962 359 188 8 (美語錄音帶) ISBN 962 359 184 5 (詞典導英語錄音帶)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishers.

本書任何部份之文字及圖片,如未獲得本社之書面問意。 不得用任何方式抄襲,節錄及翻印。

Produced by Longman Group (Far East) Ltd Printed in Hong Kong by Sheck Wah Tong Printing Press Ltd 承印:香港石華堂印刷有限公司

《朗文初階英漢雙解詞典》專爲高小及初中程度的中國學生而編。

詞典共收詞目10,000餘條,其中一部份爲科技詞彙,如 microcomputer(微型 電腦)、chip(電腦用茲片)、laser(編射;激光)、nucleus(核子)、robot(機械人)、video recorder(發影/像機)等等,以迎合新潮流的需要。

大量的例句不僅有助於對詞義的理解,而且着重介紹詞的用法——這對初學者 最爲實用,例如 I am pleased 之後,旣可接 that clause (如 that you have a new job),又可接 with phrase (如 with my new job)或infinitive (如 to help him)。

本詞典的另一特色是插圖多,計黑白圖物體600多個,彩色圖24頁,學凡飛禽走 獸、菜蔬水果、太空電子、體育運動、三軍武器,包羅萬有。數目之多,遠遠超過 坊間同類詞典。另彩圖內有部分的詞是作爲補充參考用,並未收入本詞典內。

詞典選提供大量文法知識、拼寫規則、英美音標和相當實用的附錄。

爲了針對初學者的需要和力求編排上的完善,每一動詞條目均標明 tenses 和 participles 的形式變化;有些名詞的條目註明 no plural;全書選用較大的 字號,以保護學畫的眼睛;又編入字母索引,便於查找。

本詞與的另一突破是,它再也不是個"啞老師"了:我們配備了四盒錄音帶,分別以英式/美式發音讀出全部詞彙,對不懂按音標拼讀的學生來說,起到"開口老師"的作用,只需根據每頁下端註明的錄音帶讀數,便可聆聽到那些讀音較爲困難的詞,如 quay,omelet,yoghurt 等。

朝文出版(遠東)有限公司 辭書/翻譯部 一九八九年九月

Pronunciation table

發音表

CONSONANTS 子音

VOWELS 母音

K.K.	IPA	KEY WORD 範例	к.к.	IPA	KEY WORD 範例
ь .	b	back	· æ	æ	b a d .
d	d	d ay	a	α	AmE farm
ð	ð	then	a	a:	calm
dз	dз	jump	a	D	BrE pot
f	f	few	aı	ai	bite
g	g	gay	au	ao	now
ĥ	h	hot	air	alə	t ire
j	j	yet	aur	auə	tower
k	k	key	o	0	AmE form
1 .	1 .	led	э	3:	caught
m	m	sum	IC	oi .	bey
n	n	sun	-Sic	SIC	employer
ŋ	ŋ	sung	€.	ė	bed
p	p	pen	Er	ea	th ere
r	г	red	e	eı	make
s	s	soon	ear	erə	pl ayer
ſ	ſ	fi sh ing	ð	a .	about
t	i	tea	o	əυ	note
	t∫	cheer	034	eue	lower
t∫ θ	ě	thing	£	3	AmE bird
v	· v	view	3	3:	bird
w	w	wet	I	i	pretty
Z	Z	zero	i	i:	sh ee p
3	3	pleasure	1	I	ship
			Ir	FI	here.
特别符號		0;0	0	AmE port	
			l ii	u:	boot
; 此符號之前爲K.K.音標,後爲IPA音標。IPA		IPA U	υ	put	

Ur

υə

poor

cut

- 音標所標示的是英國音。
- /'/ 表示主重音。
- // 表示次重音。

- 音。
- /a/ 表示/a/可發音可不發音。
- o:, 3:/。

- /r/ 在字尾表示美式英語中/r/通常發音,在英式英語 中如果接着的字以母音開始也要發音。
- /// 表示有些人以/1/發音,有些人以/a/發音。
- /i/ 表示美式英語一般發/i:/音,但英式英語則發/I/
- /o/ 表示美式英語以/o/或/au/發音。
- /a, a, a/ 道三個音標專用於美式英語, 音值等於/d:,

Contents 目 錄

		Page	貝媽
Foreword 前言		. ·	
Pronunciation table 發音表	7	er e	
Guide to the Diotionary 用法說明		41	٠.
The Dictionary 詞典正文		······ 1	5-46
		1分數數學[2][1]	
Full-page colour illustrations 全頁彩	色圖解		* "
Electronics 電子用品			
Space 太空			
Outdoor actions 戶外動作			
Hobbies & games 愛好與遊戲			
Vegetables 蔬菜 ·······		•••••	101
Fruit 水果 ···································			
Sports 1 運動 1			135
Sports 2 運動 2			136
The military 三軍武器	·····	***************************************	169
Human body 人體			170
Human body 人體 ···································		,	203
Housing 房屋		***************************************	204
Kitchen & kitchenware 廚房用 Shapes 形狀 Transportation 1 交通工具 1 …	品	acr. s	237
Shapes 形狀 ······		: ₹\	238
Transportation 1 交通工具 1 ··	*	······································	271
Transportation 2 交通工具 2 ··		***************************************	272
Men's wear 男服			305
Women's wear 女服 ···································		***************************************	306
Musical instruments 1 樂器 1	••••••	•••••	339
Musical instruments 2 樂器 2			340
The zoo 動物園			
Fish & sea animals 海洋動物 ··			374
Birds 鳥類			407
The family 家庭 ·······			408
Appendices 附録:			
l Metric weights and measu	res 十進制量)	変單位	462
2 Measurement conversion	量度單位換算		463
3 Punctuation 標點符號的運	用		464
4 Animal table 動物表 ·········	····		467
5 The signs of the zodiac +:			
6 Compon places in the wor	-14 世界学目:	曲夕	460

Guide to the dictionary 用法説明

conversation /.kanva'se(an: spelling -拼法 'konva'selfn/ noun a talk: I had a long conversation with your teacher. cupboard /'knbed: 'knbed/ a piece of furniture with space meaning -字盖 inside for storing things diet /'datet: 'datet/ noun -1 what you eat more than ◆2 special food eaten by people who one want to get thinner, or people who meaning 含一個以上的 are ill: She is on a diet. 字差 "foot /fut: fot/ nown (plural feet /fi: t/) I the part of your leg that you stand on: We decided to go on foot (= walking). examples 實例 2 the bottom of something: the -foot of a hill 3 a measure of length equal to twelve inches: The man was six foot/feet two (inches). part import¹ /Im'port; Im'port/ verb of to bring into a country for use speech there: We import machinery that 詞類 we cannot make in our country. import² /'impo:t/ noun that is something imported: Machinery is one of our imports. *know /no; nau! verb difficult --(past tense knew /nju:/, past

participle known /naon/)

不規則過去式 Lia you know what happened? I

how how to swin.

I to have in the mind; have learnt:

see exercise 1 on page 10 for more information on how to find words in the dictionary 翻查生字的方法,参看第十 頁練習 1 的詳細説明

all the definitions are written using only 1,600 common words

* before a word means that it is used in definitions
所有釋義均用 1,600 個常用
詞寫成
本詞典條目左上角有 "。"
符號者,即係寫釋義之常用
詞

the most common meaning is shown first 最常用的字義排在前

the examples show how the word is used with other words in a sentence see exercise 2 on page 11 實例顯示這個詞在句中與其他詞結合的用法
参看第十一頁練習 2

1 and 2 show different grammatical uses of words which are spelt the same see exercise 3 on page 11 1 奥 1 顯示拼法相同的詞却 有不同的語法功能 参看第十一頁練習 3

this is shown when a verb does not add -cd to form the past tense see exercise 4 on page 12 用以顯示不加 -ed 的過去式 動詞 参賽第十二頁練習 4

past

tense

rain² noun (no plural) water falling from the sky: There was rain

in the night. rainbow

related words 有關的詞

/'ren.bo; 'reinbou/ noun an arch of colours in the sky, especially after rain

raincoat noun a coat that keeps

out the rain

words made from the main word are listed below it examples are usually given, to illustrate or explain the words 由原詞衍生出來的詞,均列 於其下。一般都有例句説明

difficult plurals 不規則複數 reply2 noun (plural replies) an answer: His reply was, "I'm very well, thank you.'

no plural. 無複數

sap /sæp; sæp/ noun (no plural) the liquid inside a plant which

feeds it

idioms 慣用語 'shame /fem; ferm/ noun the feeling you have when you have done something wrong or silly: When his teacher told his parents about his behaviour, he felt great shame. What a shame (= I'm sorry) that you can't go home.

"shut /fat; fat/ verb (present participle shutting, past shut) to move something so that it is not open; close: Please will you shut the door? He decided to shut down (=close for ever) the shop. Shut up! (= a rather rude way of saying Be quiet!)

verbs 動詞短語

plirasal

technology /tek'naladzi; tek pronunciation naladzi/ noun (no plural) and stress -發音與重音 using the knowledge we get through science to make things in factories, build things, etc.

plurals are shown for all nouns which do not just add -s see exercise 5 on page 12 複數名詞不單加-5者,均標 明其複數形式 參看第十二頁練習5

nouns marked (no plural) do not have a plural form and are not used with a or an see exercise 6 on page 13 標明 (no plural) 的名詞 没有複數,也不用 a 或 an 参看第十三頁練習6

common idioms and phrases are shown in heavy type 慣用語和片語,均用克體顯 示

phrasal verbs, which have a special meaning, are shown in heavy type, with explanations 有特殊含義的動詞短語,均 用克體顯示,並提供解釋

the dictionary shows full pronunciation and stress see page 6 for the symbols used 每個詞均列出音標和重讀音 符,注音符號 可參看第六頁

Alphabetical order: how to find a word in the dictionary quickly 按照字母順序排列:怎樣迅速翻查生字

The words in the dictionary are listed in alphabetical order. Above is the alphabet.

本詞典的詞條均按字母順序排列。先 後次序見上列字母表。

A word which begins with b, like book, will be near the front of the dictionary, but one which begins with t, like table, will be near the back, and one which begins with m, like make, will be near the middle of the dictionary.

book 的第一個字母為 b,故排在詞典 前部:table 的第一個字母為 t,故收 在詞典靠後的部份;至於 make 這個 詞是以 m 開始的,故列在詞典的中 部。

First practise putting these words into alphabetical order, without using the dictionary:

首先練習不需詞典幫助,將下列單詞 按照字母順序排列:

road ask far

see

box

house

turn careful

Now look at these words: 再看看下列的單詞:

and

August agree

asleep aim

about agree aim atom allow address

All these words start with the letter a, so to put them into alphabetical order you must look at the second letter of the word. b comes before n, so you will find about before and in the dictionary. Now put the other words above into alphabetical order.

以上單詞的第一個字母均為a,因此順序排列時,應比較單詞的第二個字母。字母表中,b排在n之前,故詞典把about列在and之前。現請照此重新排列以上單詞。

If the first two letters of the words are the same, you have to look at the third letters, and so on.

如單詞的頭兩個字母相同,則可比較 第三個字母。其餘字母如此類推。

To help you to find the words quickly. the first or last word on each page is shown at the top of the page.

本詞典左頁的左上方印有頁首的第一 個詞;右頁的右上方則印有本頁的末 一個詞,以便讀者迅速查閱。

∠ Using the examples 實例的功用

The examples tell you more about what a word means and how it is used in a sentence. For example, look at:

實**例**詳釋單詞的含義,並說明在句中的用法,例如:

*foot /fut; fot/ noun (plural feet /fi: t/)

1 the part of your leg that you stand on: We decided to go on foot (=walking).

2 the bottom of something: the foot of a hill

3 a measure of length equal to twelve inches: The man was six foot/feet two (inches).

From the examples we see that on foot means "walking", that the bottom of a hill is called the foot of a hill, and that when foot means "a measure of length" the plural can be foot or feet: two foot four = two feet four

以上實例說明,on foot 解作「步行」;山的底部則叫做 the foot of a hill,即山脚;如 foot 指的是長度,複數可作foot或feet,如 two foot four = two feet four。

Now look at these entries in the dictionary, read the examples, then write different sentences yourself using the words:

現請翻查詞典中下列詞條,閱讀例句,然後用這些詞自行造句:

usual imagine regret give quite what job accident before

example 例: usual

Peter went to school at the usual time today.

ろ Noun, verb, adjective 名詞、動詞、形容詞

When you hear or read a new word, you need to know what sort of word it is before you can use it in a sentence. Look at the words below, and see which sentence you can use them in:

碰到一個新詞,首先要弄清它的詞 類,才能在句子中運用。試看下列單 詞適用於那一句:

table new small eat red teacher goat sleep work

1. I can see the . . .

2. I. . . at home.

3. My house is . . .

example 例: table
I can see the table.

The words which can be used in the first sentence are all names of a person, place, animal, or thing: they are nouns. The words which can be used in the second sentence all tell us what someone or something does or is: they are verbs. The words which can be used in the third sentence all describe something: they are adjectives.

可填入第一句的詞,應是人、地方、動物或事物的名稱,屬於名詞;可填 入第二句的詞,應是說明某人或某物 故什麼或是什麼,屬於動詞;可填入 第三句的詞,應是用以描寫事物的, 屬於形容詞。

Now look at these words in the dictionary. Write them in three lists: nouns, verbs, and adjectives. Then use each one in a sentence:

現請翻查詞典中下列各詞,並將它們 分爲名詞、動詞和形容詞三類,然後 用遺些詞造句:

sell grow make door lovely river common want work

example 例: **sell**My father **sold** his car.

4 Verb endings 動詞詞尾形式

Most verbs add -ing to form the present continuous, and -ed to form the simple past tense and the past participle.

大部份動詞都在詞尾加·ing 構成現在 進行式;加·ed 構成一般過去式或過去分詞。

For example 例: walk

Peter is walking home from school.

He walked home from school yesterday.

He has walked from school every day this week.

Some verbs change their endings, or have completely different forms in the past tenses.

有些動詞的過去式及過去分詞的詞尾 有所不同,或整個詞的拼法完全不同。

For example 例: drive

Peter's father is driving home from work.

He drove home from work yesterday.
He has driven home from work every
day this week.

Now look at these verbs in the dictionary and make sentences with them, like the ones above:

現請翻查詞典中下列動詞,並按照上 例**造**句:

cat

fly leave swim take

drop

read

teach

eat : eat

Anna is eating a banana.

She ate a banana vesterday.

She has eaten a banana every day this week.

5 Plural forms of nouns 名詞複數形式

Most nouns add -s to form their plurals (like dog: a dog, some dogs). Some have different plural forms (like man: a man, some men). This dictionary tells you when you do not just add -s to form the plural.

大部份名詞都是詞尾加-s構成複數, (如 dog: a dog, some dogs):有些名 詞的複數形式則不同(如 man: a man some men)。本詞典註明所有這些例 外。

For example (9):
sheep /fip; fi:p/ noun
(plural sheep)

Look at the entries in the dictionary for the nouns listed below. Write sentences with the words, using the plural form:

現請翻查詞典中下列名詞,並用其複 數詞造句:

child

foot

shelf

box enemy leaf thief mouse zebra

example 例: child

There are thirty children in my class.

6 Uncountable nouns 不可數名詞

Some nouns do not have a plural form (like water). This means that they are never used with a or an. This dictionary tells you when a noun does not have a plural form.

有些名詞沒有複數形式(如 water), 名詞前面也不用 a 或 an。本詞典註明 所有這類沒有複數的名詞。 For example 例:

traffic / træfik; 'træfik/ noun (no plural)

Look at the entries in the dictionary for the nouns listed below. Then decide if they fit in sentence 1 or sentence 2:

現請翻查詞典中下列名詞,並判斷適 用於第一句抑或第二句:

cup bread spoon milk flour tea bottle mango yam

1. I bought three . . . s from the shop. 2. I bought some . . . from the shop. examples 例: cup, milk

I bought three cups from the shop. I bought some milk from the shop

7 Using the pictures 插圖

To help you to understand the words in this dictionary, there are many pictures. There are also 24 pages of colour pictures, showing: space, sports, electronics, human body, outdoor actions, hobbies & games, etc.

為幫助讀者理解詞典所收各詞的詞義,本詞典提供大量插圖,其中另有24頁有關太空、運動、電子、人體、戶外動作、愛好與遊戲等的彩圖。



Aa

°a /ə; strong ei/

1 one; any — (個、隻、條……): I gave him a pencil. 我給了他一枝鉛筆。| A bird has two legs. 鳥有兩條腿。
2 for each; in each 每一: The sweets cost 10 cents a bag. 糖果—毛錢一袋。| three times a year 每年三次 an /ən; æn/ is used instead of a before a word that starts with the sound of a, e, i, o, or u用於第一個音發 a, e, i, o, 或 u 音的字之前,代替不定冠詞 a: an apple and an orange—個蘋果和一個橘子

abandon /əˈbændən; əˈbændən/
verb

to leave or give up completely 拋棄; 遺棄: The baby was abandoned by its mother 嬰孩被母親遺棄 | We abandoned our holiday because we had no money. 我們沒有休假,因爲沒有錢。

abbreviation /ə.brivi'eʃəŋ;

ə bri:vi ei [ən/ noun

a short way of writing a word or name 縮寫;略語: Mr is the abbreviation for Mister. Mr 是 Mister 的縮寫

*ability /ə'biləti; ə'biləti/ noun (no plural)

the power or knowledge to do something 能力;才幹;才能: She has the ability to do it, but she is lazy. 她有能力做遺事,可她就是懒。

*able /'ebl; 'eibəl/ adjective having the power or the knowledge to do something 有能力做得到的: Is he able to swim? 他能游泳嗎?

aboard /ə'bord, ə'bord; ə'bc:d/
preposition, adverb

on or onto a ship or aeroplane 在船/飛機上: "Are all the passengers aboard?" asked the captain. "全部乘客都登船了嗎?"船長問道。

abolish /əˈbalıʃ; əˈbɒlɪʃ/ verb

to stop (something that is happening); get rid of completely **废除**; 取消: The new government **abolished** the tax on clothing. 新政府 取消了服裝稅。

abolition /,æbə'lıʃən/ noun (no plural)

***about** /ə'baut; ə'baut/ preposition, adverb

1 concerning; of 關於;有關: What are you talking about? 你在說些甚麼? a book about birds —本關於飛禽的書

2 a little more or less than 大約: Come (at) about six o'clock. 大約六 點鐘來吧。

3 here and there 到處: The children were kicking a ball about. 兒童在近處踢珠。| They walked about the town. 他們在城裏東走西逛。

"above /ə'/bʌv; ə'bʌv/ adverb;
preposition

at a higher place; higher than; over; 在上; 高於; 以上 The lamp hangs above the table. 這盡燈掛在桌子上 方。 We watched the birds in the sky above. 我們觀看天上的飛鳥。 Above all (=more than anything else 超過其他東西) I like learning English. 我尤其喜歡學英語。

*abroad /ə'bred; ə'brə:d/ adverb in or to a foreign country 在 / 到國 外: My brother is studying abroad. 我弟弟在國外求學。

abrupt /ə'brʌpt; ə'brʌpt/ adjective
1 sudden 突然的: an abrupt knock
at the door 一陣突然的敲門聲。

2 not polite 粗魯的;無禮的: an abrupt answer to his question. 很粗魯地回答他的問題 abruptly adverb

absence noun (no plural): Her absence was noticed by the teacher. 教師注意到她沒來上課。

absent-minded adjective forgetful 心不在焉的;疏忽的

absolute /'æbsə,lut; 'æbsəlu:t/
 adjective

complete 完全的: Are you telling me the absolute truth? 你對我說的是否全是眞話?

abso lutely adverb

absorb /əb'sərb, æb-, -'zərb; əb'sə:b, -'zə:b/ verb

1 to take in liquid slowly 吸收(水份) The cloth absorbed the water in the bowl. 布吸去了碗裏的水。

2 to learn thoroughly 吸取(知識): I haven't really absorbed all the rules yet. 我還沒有真正領會所有的規則。

absorbent adjective able to take in liquid 能吸水的

absorbing adjective very interesting 極有趣的: an absorbing book —本興味盎然的書

absurd /əb's3'd; əb's3:d/ adjective very silly 愚蠢的: The story was so absurd that no one believed it. 這故事荒謬可笑,沒人相信。

absurdly adverb

abuse¹/ə'bjuz; ə'bj:z/ verb (present participle abusing, past abused)

1 to speak rudely to 辱駡: Don't abuse that old man, he can't help walking slowly. 不要關那老人,他走得慢也是不得已的。

2 to treat badly or use wrongly 虐待; 濫用: The teacher abused his power. ne made his students work in his garden after school. 那教師濫用職權,竟然叫學生課後在他的花園裏幹活。

2 bad treatment or wrong use 虐待;濫用: The pupil who tore the cover of

his book was scolded for abuse of school property. 把書的封面撕破了的那個學生受到責備,因爲他不愛惜學校財產。

accent¹/æksent;æksent/noun
1 the way a person from a certain
place speaks 口音:Mr Singh
speaks English with an Indian

accent. 辛格先生講英語帶有印度口

2 greater weight given to one part of a word when it is said 詞的重音: In "garden", the accent is on "gar". "garden" 這詞的重音是在"gar"上。

accent² /'æksent æk'sent ək-; ək'sent/verb

to give strength to a word or part of a word 重讀 (詞或音節): In the word "garden", "gar" is accented. garden 這個詞需要重讀的音節是 "gar"。

*accept /ək'sɛpt æk-; ək'sept/ verb
1 to receive or take 接受: 領受:

James accepted the apple I offered
him. 詹姆士收下了我給他的蘋果。

2 to agree to do something 同意 (做某事): David asked three friends to his party, and they all accepted. 大衞請三位朋友參加聚會, 他們都答應了。

acceptable adjective of good enough quality 可接受的: Your work is not acceptable, please do it again. 你的工作不能接受,請重做。

access /ˈæksɛs; ˈækses/ noun (no plural)

a way to get to a place, a person, or something 到達某地,接近某人某物的途徑: There is no access to the street through that door. 走那門可到不了大街。| Students need access to books. 學生需要借到書。

°accident /'æksədənt; 'æksådənt/

something, often bad, that happens by chance 意外事件:

John's had an accident: he's been knocked down by a car. 約翰遭遇車 禍,他被一輛汽車撞倒了。 I'm

錄音帶讀數:030 1 A □■